

Groep: 4-5
 Vorm: Verhaal
 Schrijver: Alie Brals-Luinge
 Titel: 't Is stoer

Stoere woorden / Lastige woorden:

jonkie	- jongetje	gangs	- bezig
hellig	- kwaad	schöttelies	- schoteltjes
kraloogies	- kraaloogjes	ies	- eens
gutig	- grappig	zúk	- zich
slim	- erg	dudelk	- duidelijk
loos	- slim		
slim stoer	- erg moeilijk		

.esveurstel:

Rieksie vindt reken aordig stoer. Maor reken hef ok nog een aandere betiekenis: 'Ik betaal de reken'. Woorden hebben maangs meer as een betiekenis. Zet in onderstaande groepies zinnen een streep onder 't woord dat hetzelfde is en let op de betiekenissen die aans binnen. An 't èende kuj de zinnen om beurten haardop veurlezen. Kuj de zinnen ok in gooud Nederlands vertaalen?

.esvoorstel:

Rieksie vindt 'reken (in 't Nederlands rekenen) aordig stoer', maar 'reken' heeft ook nog een andere betiekenis: 'ik betaal de reken' (=in het Nederlands: rekening).

Zo hebben woorden vaak meerdere betiekenissen.

Zet in onderstaande zinnen een streep onder het woord dat hetzelfde geschreven wordt, maar een andere betiekenis heeft. Na afloop kun je in de klas de zinnen misschien hardop voorlezen.

Kun je de zinnen ook in goed Nederlands vertalen?

N.B. Als de zinnen niet helemaal kloppen in jullie dialect, mag je ze natuurlijk aanpassen.

Als je meester of juf niet vertrouwd is met de taal van jullie omgeving vraag dan hulp aan een andere 'deskundige'.

- ▶ *De weg van Emmen naor Zuudlaoren is gloepends gevaorlijk.*
- ▶ *Ik vreug het neie kind: "Waor kom jij weg?"*
 - ▶ *Ik gao even naor de baank om geld te haolen.*
 - ▶ *Het olde vrouwgje gung even op een baank zitten om oet te rusten.*
- ▶ *In oeze straot steeit een bord daj der maor dartig kilometer muggen.*
- ▶ *Het bord met soep veul van taofel.*
- ▶ *De juf schreef een flot stoere sommen op het bord.*
 - ▶ *Ik mus gooud opletten in 't drokke verkeer.*
 - ▶ *Oouze kat perbeerde lest een mus te pakken te kriegén.*
- ▶ *Je waarm eten steeit al op taofel; gao maor gauw zitten.*
- ▶ *Ik kan de taofel van zeuven maor niet in de kop kriegén.*
 - ▶ *Oouze hond kreg zien eten altied in een zwaarte bak met zien naom derop.*
 - ▶ *Jeroen vertelde veur de microfoon een bak, waor elkeneen om lachen mus.*
- ▶ *Ik stötte mij de kop tegen de raand van het berre.*
- ▶ *Op het schöttelie stun een kop heeite sukkelaomelk.*
 - ▶ *"Een peerd hef gien poten, maor beeinen," zee kleine Bas eigenwies.*
 - ▶ *Mörgeen geeit mien pap eerpels poten in oous volkstuintie.*